

第9次会议简要记录

主席：卡尔佩奇先生(斯里兰卡)

目 录

项目88: 有关新闻的问题(续)

要求听询

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。
各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

93-81884 (c)

Distr. GENERAL
A/C.4/48/SR.9
30 November 1993
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

下午3时10分宣布开会

议程项目88：有关新闻的问题(续)(A/48/21和A/48/407)

1. BROUHNS先生(比利时)以欧洲共同体地区成员国的名义发言。他说,大会第59(I)号决议是1946年12月大会协商一致通过的首项决议之一,其中宣布,新闻自由是基本的人权,也是促进和平与进步方面不可或缺的因素。新闻自由和记者工作受到尊重是行使这项权利时不可缺少的内容。他强烈谴责了对新闻记者进行攻击,并且向在履行专业职责时死亡的全部记者致了追悼。

2. 欧洲共同体及其成员欢迎继续无异议支持加强新闻自由流通,缩小发达国家与发展中国家之间新闻领域的差距。12国已经准备同发展中国家合作,寻求如何协助新闻部展开其工作。

3. 作为联合国预算的主要捐助者之一的欧洲共同体地区成员希望,拨给新闻部的大量资源、尤其是用于印制某些出版物的资源,将会得到有效率的合理的管理。拨给传播有关种族隔离的新闻的资源,一旦南非举行民主选举,就必须付诸审查,应当严格评价新闻部的新闻运动所产生的影响。应当在第四委员会内继续讨论已经开始的这个问题。

4. 新闻部在传播有关维持和平行动的新闻方面发挥了重要作用,欧洲共同体及其成员国赞扬了去年期间新闻部每天报道重大的维持和平行动。新闻部应当在目前资源范围内,采取高姿态的通信战略去纠正某些私营传播媒介对联合国行动作用的歪曲,同时为此目的使用一切现代的新闻和通信手段,优先同记者直接联系。此外,“新闻”组成部分应当成为规划工作整体的一部分。

5. 一些联合国新闻中心应当成为区域机构,同时为几个国家服务。个别联合国办事处的一体化应当有助于提高生产力和达到计量经济。

6. 12国虽然觉察到严格安全措施必要性,但是认为最近暂时停止导游,时间特别不恰当。他们希望,新闻部能够在不久将来恢复导游。尤其是鉴于马上就要庆

祝联合国成立50周年。

7. JARAMILLO先生(哥伦比亚)以77国集团的名义发言。他说,77国集团十分重视作为政治和经济力量关键因素的新闻问题,77国集团成员充分支持言论自由和新闻自由,这些自由有利于加强民主与和平。

8. 发达国家由于具有技术优势,几乎掌握了新闻垄断。发展中国家希望得到援助来加强它们的通信能力以便确保更加平衡的新闻交流。联合国在这方面可以发挥极端重要的作用,应当致力于促进大众传播媒介的社会责任。

9. 联合国应当透过一切可以得到的手段,广为传播其宗旨和活动。冷战结束以来联合国重新恢复的活力以及日益参与寻找解决世界问题的办法,使得它暴露在严厉的批判之中,甚至对其威望提出质疑。新闻部透过其活动,应当改善联合国在一般群众眼中的形象。

10. 有关新闻的方案应当具有透明性,同拨给它们的资源成比例。为了提高效率,77国集团已经准备就评价新闻部的各项方案展开建设性辩论。应当在新闻委员会之内进行这个领域各项方案的重组,例如目前在方案和协调委员会之内进行的预算问题重组。尽管南非和中东境内取得了进展,但是,要停止各项新闻方案,时间尚未来到。《1990年代非洲新议程》也值得受到新闻部的密切注意。

11. 77国集团特别重视联合国的出版物,同时感到惊讶的是,没有新闻委员会的参与下就暂时停止了《发展论坛》的出版。他想起了大会第47/73 B号决议有关出版物的规定,他说,可以根据商业标准来评价出版物,因为联合国不是谋利组织。新闻发布是宣传联合国系统各项活动的卓越的手段。77国集团也关心有关经济和社会发展的问題靠边站,让位给有关和平与安全的问题。

12. 各新闻中心是传播联合国活动新闻重要手段,尤其是在发展中国家。这些中心同开发计划署在18个国家的外地办事处相给合的进程使得许多成员国感到惊讶。77国集团害怕的是,这种结合政策可能有害于这些中心在某些国家内的新闻活动,77国集团盼望收到秘书长按照有关决议草案就此议题将要提交的报告(A/48/

21)。对于选择会受到这种进程的影响的国家,最好能够解释选择标准。77国集团希望,各新闻中心会保持它们的职能和业务自主性,也会努力改善生产力、达到计量经济、宣传联合国的统一形象。

13. 77国集团希望旨在77国集团各成员国内设立和搞活新闻中心的决定会尽快付诸落实。77国集团对于倡议在波昂设立新闻中心感到惊讶,在提出这项倡议之前没有让新闻委员会有机会加以审议。有关新闻的各项建议已经载于联合国各项决议内,任何其他步骤就等于违反既定规则。

14. 关于给各中心的拨款,77国集团重申大会第47/73 B号决议第8段中的呼吁,就是秘书长应当研究如何消除在分配资源方面存在的差异。77国集团希望,大会会通过那项决议草案。其中呼吁秘书长使可得资源的支付合理化。应当继续审查联合国在每个国家负担的新闻费用,同时铭记着可以动用的资源。77国集团欢迎一些国家对这些新闻中心的业务提供捐助。

15. 关于在苏联的共和国内设立7个临时办事处,第五委员会已经请秘书长考虑到有关的联合国决议的规定。

16. 77国集团反对将政治职责分派给各驻地协调员。联合国不是一个国家;因此,协调员不能够担任政治大使的职责。

17. 关于上述办事处的经费筹措,77国集团认为在本届会议期间,各政府间机构应当就此议题作出决定。它认为,采取的措施不应当有害于发展中国家。

18. 关于新闻委员会扩大主席团,77国集团认为,它只有组织职责。一切实务方案决定属于第四委员会的责任。而财政问题属于第五委员会的责任。

19. 77国集团赞扬了教科文组织透过其国际通信发展方案力求满足发展中国家这方面日益增加的需要。77国集团也欢迎新闻部与教科文组织之间的合作,尤其是有关举办有关新闻独立问题区域讨论会。

20. 77国集团在结论时,表示关切一些大会决定的执行工作有所推迟,同时希望新闻部会尽快加以执行。

21. RODRIGO先生(斯里兰卡)说,目前,联合国在世界各地议论纷纷的、迅速变化的事件方面的何去何从,正在引起空前的传播媒介的注意。联合国的形象不论褒贬,按照情况大有不同,从纽约、斯里兰卡或世界其他地方的报纸就可以看出。重要的一点是,对于联合国不再有视无睹。

22. 联合国处于过渡阶段。联合国的何去何从影响到几百万人的生活是和目前显然影响政府态度的一般群众对联合国的看法。真正说来,群众舆论与政府政策是相互作用的,传播媒介多多少少是强烈影响这两方面的联系点。传播媒介立刻直接影响群众对联合国行动的反应。与此相反,联合国新闻系统倾向于间接地传播信息,逐渐程度要大得多。

23. 由于对象众多,问题复杂,传播正确的新闻是一件巨大的任务,联合国系统如果依靠自己的资源,就难以加以完成。它别无选择,必须同不论是商业、私营或国家的传播媒介密切合作。良好的工作关系是不可缺少的,应当加以发展和维持,以便具有更多影响力的其它系统可以了解和传播信息。

24. 就传播媒介来说,联合国是有用的材料来源。举个例说,联合国的活动报告已经影响了广大群众,光靠新闻部是不可能达成这种程度的。面临的挑战是,新闻报道力求周全、完整、公平,内容鼓励群众对联合国的信心。任何歪曲的或偏心的报道不但会显示传播媒介不负责任,而且也会显示联合国新闻系统没有能力同传播媒介有效协作。传播媒介不一定遵守政府的规范,它们采用混合的专业道德标准和商业要求。它们设法渲染新闻,投群众、广告商、股票所有者等之所好。因此,委员会应当估计联合国新闻系统目前是否充分利用了这种群众注目中心,尽管这不是一件容易的工作。必须将复杂的联合国刻划出平衡的形象,联合国系统本身不妨努力满足传播媒介的要求。

25. 纽约联合国总部具有独特性,在单幢大楼内集合了世界上密度最高的传播媒介代表。但是,其中一些代表认为,联合国的新闻活动只等于“官僚面向官僚提供官僚主义新闻”。因此,明显的是,新闻部对新闻媒介的态度十分需要整顿。需要继

续进行联合国与传播媒介之间目前的交流和对话,以便建立互惠关系,彼此让步,定期审查问题。所以,斯里兰卡代表团欢迎有人提议设立小型工作队,以便研究新闻部与传播媒介驻联合国合法代表之间关系的一切方面。

26. 联合国各新闻中心必须有所促进,同时优先顾到新闻来源比较不发达的发展中国家,尤其是在联合国进行维持和平行动和展开其它需要群众、东道国政府支持的争论性方案的地区。对于个别新闻中心的效能,必须同东道国政府合作分析,同时在每种情况下考虑到联合国合作和有关政府参与的特别程度和范围。

27. 最后,他支持了以77国集团名义发言的哥伦比亚代表提出的意见。

28. ZAIN先生(马来西亚)说,当今世界,和平、民主化、发展密切联系,政治、安全、发展问题成为联合国日益重要的工作,因此,正确的、公平的新闻是不可缺少的。马来西亚感到惋惜的是,在许多情况下,例如,苏联瓦解、海湾战争、波黑境内冲突、联合国维持和平行动等,西方传播媒介倾向于传播偏心的、不负责任的新闻,内容强加了自己的观点,误导了群众。在目前新的信息技术时代,一般群众应当能够依靠新闻正确地描述各种情况,以便鼓励世界各国人民之间的了解。

29. 冷战结束时出现的局势改变已经带来了新的期望,联合国及其新闻系统面临了新的挑战 and 扩大的活动。新闻部在联合国范围内,可以发挥重要的、几乎不可缺少的作用。所以,新闻部必须得到加强。

30. 一次信息革命正在酝酿之中,传播媒介的力量已经自成一体,促成了政治现实,带动了群众舆论。马来西亚代表团完全支持新闻委员会和其它联合国机构负责建立更加公正的、有效的世界新闻和通信秩序。最好能够随时记住《联合国宪章》的指导原则,避免新闻责任拱手让给一小撮人群,否则,群众就会丧失信心,《联合国宪章》也会丧失道德权威。关系维持和平问题,他本国代表团希望,新闻部会同维持和平行动部密切联系,以期确保,适当提供一切有关安全、福利、组织工作的基本信息。马来西亚已经致力于在这些行动方面发挥作用,也已经派遣部队到世界许多不同的地方。他本国代表团已经觉察到维持和平部队面临的危险,同时认为,应当以及

时的、定义明确的、平衡的方式,让提供部队的国家经常知道各种局势的一切方面。

31. 他本国代表团还认为,必须抓住1995年联合国成立50周年这次特别的机会,以期促进联合国许多的成就,对付21世纪的挑战。它完全支持新闻委员会报告中的意见和建议,并且赞赏教科文组织最近作出的贡献。

32. OMER先生(苏丹)赞同了哥伦比亚代表以77国集团名义作出的发言。必须执行新闻委员会的各项建议,尤其是有关发展中国家的,这是建立公正无私的新闻事业所不可缺少的。联合国各新闻中心已经发挥了十分重要的作用,尤其是鉴于国际、区域、国家各级最近发生了许多变化。客观而可靠的新闻的迅速传送,尤其是在发展中国家,已经成为新的世界新闻秩序一根支柱,必须促进这方面的正义,抵抗发达国家的影响。

33. 尤其重要的是,新闻部应当涵盖一切有关种族歧视和巴勒斯坦问题的活动。

34. 秘书长有关新闻问题的报告(A/48/407)虽然列出新闻部的许多活动,但是没有加以分析,没有具体说明成功程度或改善方式。最好能够加强同非洲有关的机构进行合作,向它们提供援助。无线电在非洲是极端重要的,因为这是非洲人民同外部世界进行接触的最重要的渠道。新闻部应当作为紧急事项,在非洲举办讨论会和培训班,就象它在世界其他地方所做的那样。新闻部和有关的联合国机构目前的确在社会发展、环境领域作了许多事,但是,仍然应当让发展中国家的一般群众更加知道这些问题,否则这些国家就不可能取得实际的发展。

35. 苏丹代表团关心地等待秘书长向新闻委员会第十六届会议提出报告,其中涉及如何补救联合国各新闻中心资源分配、尤其是在支助领域方面的差距。鉴于主管新闻事务副秘书长昨天所说的话,其中涉及在萨那等地方建立新的中心,加强德黑兰、累斯萨拉姆、达卡、布琼布拉等中心,因此,这份报告就变得更加重要。

36. 苏丹向其象发展中国家一样,是新闻偏见的受害者,因为它们缺乏现代的新

闻设施和经验,无法对付大型的新闻网传播具有政治目的的歪曲的新闻,即使针对群众纠正这些新闻之后,也是这样。这些新闻网采取警报主义,倾向于渲染,例如,它们说,免疫工作只在非洲无效,或者说,某个国家没有设法仿效西方民主化模式,就是扩张主义者或极权主义者。

37. 新闻已经变成一种商业活动,一种十分强大的可用于形成群众舆论的政治工具。这方面缺乏必要的专业道德观念,我们害怕的是,一些新闻社目前掌握在十分强大的特务机构手里。

38. 苏丹目前仍然面临着邪恶的新闻运动,因为苏丹坚持自由地采取符合其社区利益的政治、文化、社会决定。世界传播媒介全面散播没有根据的新闻,将苏丹叙述为分裂的国家,分成北部阿拉伯穆斯林和南部非洲基督徒,两派之间的冲突就是南方危机的核心。这种新闻的另外一个例子就是,如果援助达不到南方的居民对象,就责怪苏丹政府。同样的这些传播媒介就没有提到叛徒对南方人民犯下的罪行,这些叛徒违反人权,击落民航飞机,偷抢牛培育者,劫持和强迫雇用这些人的子女,杀死联合国工作人员。

39. 因此,苏丹希望,联合国会在新闻领域发挥先锋作用,也会成为具有威望和平等的论坛,没有目前新闻流通方面的差距。联合国应当从来源那里取得新闻,然后迅速广为加以传播。不应当允许慈善组织在有关的联合国机构之前,发布有关人道主义情况的新闻,例如,有关难民流动或援助活动的新闻。联合国工作人员是公正无私、意图良好的,但是,所有为非政府组织工作的人员就不是这样了;某些个别人士盲目相信同样团体传到苏丹的错误新闻。

40. 新闻部应当更加明确地解释联合国的各项目标,联合国正在努力在解决争端、维护国际和平与安全方面帮助各会员国。联合国各新闻中心应当有能力同大型的国际传播行动进行竞争。

41. 苏丹深信言论自由和新闻自由的重要性。不过,在行使这些权利时必须担负责任,不要煽动社会暴乱,尤其在容易受到影响的发展中国家。所以,为了有关人

民的利益,必须管制使用卫星传送电视节目这种革命性技术。苏丹最近通过了有关新闻的法律。设立了新闻理事会,目的在于确保新闻记者尊重专业道德。事实上,国家有责任保护社会,国家不应当借口尊重言论自由或个人自由而逃避这项责任。

要求听询

42. 主席通知委员会说,他收到了两份来文,其中载有关于议程项目38“铲除种族隔离和支持建立一个统一、不分种族的民主南非”的听询要求。按照通常惯例,他提议,这些来文应当作为委员会文件加以散发,在以后届会上加以研究。

43. 就这样决定。

下午4时25分散会。